



**DIREZIONE E REDAZIONE**  
presso la Presidenza del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
**Pubblicazione Mensile**

**PREZZO:** Sh. So. 5 per numero — **ABBONAMENTI:** Annuo per la Somalia Sh. So. 100. Estero Sh. So. 300 — L'abbonamento richiesto in tempo stabilito, decorre da 1° Gennaio e l'abbonato riceverà i numeri arretrati — **INSERZIONI:** per ogni riga o spazio di riga Sh. So. 2 — Le inserzioni si ricevono presso la Direzione Bollettino. L'importo degli abbonamenti e delle inserzioni deve essere versato all'Ufficio Imposte sugli Affari

### SOMMARIO

— o —

#### PARTE PRIMA

##### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

##### FIRST PART

##### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

- LEGGE 28 Maggio 1970, n. 30 — *Parziale Modifiche alla Legge 7 Maggio 1970, n. 26.* Pag. 456
- DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 21 Maggio 1970 n. 133 — *Trasferimento e assegnazione di Magistrati.* » 457
- DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO 24 Maggio 1970, n. 134 — *Nomina del Magistrato Mohamed Sceh Hussien Nur a Presidente di una della Commissione per la definizione dei contesti fiscali.* » 461
- DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE 1° Giugno 1970, n. 135 — *Esercizio delle Funzioni di spedizioniere Doganale.* » 462

DECREE OF THE SECRETARY OF STATE OF THE  
FINANCE, No. 135 of 1 June 1970 — *Activities of  
the Forwarding Agent.*

Pag. 465

---

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI AVVISI, VARIE

- SOCIETA' IMMOBILIARE SOMALA — *Avviso di Con-  
vocazione Assemblea Ordinaria.* (97) » 468
- SOCIETA' INGREDIENTO PRODUZIONE AGRICOLE  
— *Avviso di Convocazione Assemblea Ordinaria.*  
(98) » 468
- SOCIETA' NATIONAL BOTTLING COMPANY — *Av-  
viso di Convocazione Assemblea Ordinaria.* (99) » 469
- SOCIETA' S.C.I.E.L.B. — *Avviso di Convocazione As-  
semblea Generale Ordinaria.* (100) » 470
- 

## PARTE PRIMA

### ATTI LEGISLATIVI ED AMMINISTRATIVI

#### FIRST PART

#### LEGISLATIVE AND ADMINISTRATIVE ACTS

LEGGE 28 Maggio 1970, n. 30.

Parziale Modifica della legge 7 Maggio 1970, n. 26.

#### IL PRESIDENTE

#### DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 1 del 21 Ottobre 1969;

VISTA la Legge n. 26 del 7 Maggio 19670;

RITENUTA la necessità di modificare parzialmente la Legge  
7 Maggio 1970 n. 26;

SENTITA la decisione del Consiglio Rivoluzionario Supremo;  
PROMULGA LA SEGUENTE LEGGE

Art. 1

L'articolo 2 della Legge 7 Maggio 1970 n. 26 è modificato come appresso:

L'Istituto Somalo per le Assicurazioni eserciterà in esclusiva la attività assicurativa a partire dalla data che sarà determinata con Decreto del Presidente del Consiglio Rivoluzionario Supremo.

Art. 2

La presente legge entra in vigore immediatamente e sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Repubblica Democratica Somala.

Mogadiscio, li 28 Maggio 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

Il Segretario di Stato all'Industria e Commercio  
*Dr. Mohamud Ghelle Elmi*

---

**DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

21 Maggio 1970, n. 133.

**Trasferimento e assegnazione di Magistrati.**

**IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto Legislativo 12 Giugno 1962, n. 3, sull'Ordinamento Giudiziario;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO l'art. 7 della Legge 15 Agosto 1966, n. 14;

RITENUTO che, per inderogabili esigenze di servizio, o a richiesta degli interessati, è necessario disporre il trasferimento di alcuni Magistrati e l'assegnazione ad altri di funzioni giudiziarie;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

DECRETA:

Art. 1

I Magistrati sottoelencati sono trasferiti alle sedi e con le funzioni di ciascuno di essi indicate:

- Dott. Abdurahman Hussen Samantar — dal Tribunale Regionale dell'Alto Giuba alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Dott. Salah Ahmed Sef — dalla Corte d'Appello di Hargeisa alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Hussen Scek Abucar — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio alla Presidenza della Sezione Corte d'Appello di Baidoa;
- Dott. Aden Abdulcadir Mohamed — dalla Sezione Corte d'Appello di Galcaio al Tribunale Regionale dell'Alto Giuba, con funzioni giudicanti;
- Dott. Mohamed Hassan Said — dal Tribunale Regionale Nord Est alla Corte d'Appello di Hargeisa, con funzioni di Presidente;
- Dere Mohamed Scerif — dal Tribunale Regionale dell'Hiran alla Procura Generale, con funzioni Sostituto Pubblico Ministero;
- Dott. Ali Farah Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Zeila alla Presidenza della Corte d'Appello Galcaio;
- Scek Mohamed Scek Ali Iare — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio alla Presidenza della Corte d'Appello di Bosaso;
- Scek Osman Scek Ali Abicar — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio alla Presidenza della Sezione Corte d'Appello di Belet Wen;
- Hassan Hagi Yusuf Hassan — dalla Sezione Corte d'Appello di Belet-Wen al Tribunale Distrettuale di Baidoa, con funzioni di Presidente;
- Scek Ahmed Abdulle Habarua — dalla Sezione Corte d'Appello di Bosaso al Tribunale Distrettuale di Gardo, con funzioni di Presidente;
- Scek Hassan Moallim Nur — dalla Sezione Corte d'Appello di Baidoa al Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Ahmed Rabih Moallim — dalla Sezione Civile Distaccata di Dolo alla Sezione Civile Distaccata Genale;
- Scek Mohamed Scek Ahmed — dal Tribunale Distrettuale di Giamaa a quello di Zeila, con funzioni di Presidente;
- Scek Abdulcadir Ali Abucar — dalla Sezione Civile Distaccata di Bud-Bud al Tribunale Distrettuale di Candala, con funzioni di Presidente;
- Scek Hussen Moallim Aden — dal Tribunale Distrettuale di Candala a quello di Hoddur, con funzioni di Presidente;
- Scek Abdullahi Scek Abucar — dal Tribunale Distrettuale di Hoddur alla Sezione Civile Distaccata Wagit;
- Scek Ahmed Scek Ali — dal Tribunale Distrettuale di Erigavo a quello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;

- Ali Scek Ibrahim Gabobè — dalla Sezione Civile Distaccata di Adado al Tribunale Distrettuale di Scusciuban, con funzioni di Presidente;
- Abdullahi Abicar Alassò — dal Tribunale Distrettuale di Hargeisa a quello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Mohamud Scek Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Brava a quello di Wanle Wen, con funzioni di Presidente;
- Scek Abucar Scek Ahmed — della Sezione Civile Distaccata di Generale alla Sezione Civile Distaccata Gialalaksi;
- Scek Awes Scek Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di Merca alla Sezione Civile Distaccata Audegle;
- Scek Ibrahim Ahmed Raghe — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio alla Sezione Civile Distaccata Mahadai;
- Scek Ali Abdullahi — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio a quello di Merca, con funzioni giudicanti;
- Scek Mohamed Iman Aden — dal Tribunale Distrettuale di Baidoa alla Sezione Penale del Tribunale Distrettuale di Mogadiscio;
- Scek Mohamed Hussen Mohamed — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio al Tribunale Distrettuale di Merca, con funzioni di Presidente;
- Hagi Omar Scek Ali — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio a quello di Bur Hacaba, con funzioni di Presidente;
- Scek Barre Aden — dal Tribunale Distrettuale di Bur Hacaba a quello di Geriban, con funzioni di Presidente;
- Osman Mohamed Osman — dal Tribunale Distrettuale di Geriban a quello di Lugh, con funzioni di Presidente;
- Scek Ali Mohamed Arif — dal Tribunale Distrettuale di Dinsor a quello di Aden Yaval, con funzioni di Presidente;
- Muktar Ali Abdurahman — dal Tribunale Distrettuale di Aden Yaval a quello di Dinsor, con funzioni di Presidente;
- Scek Abdisalam Scek Mohamud — dal Tribunale Distrettuale di Galcaio a quello di Dusa Mareb, con funzioni di Presidente;
- Scek Abdi Dahir — dalla Sezione Civile Distaccata di Abu-Wak al Tribunale Distrettuale di Galcaio, con funzioni giudicanti;
- Scek Mohamud Ali Hassan — dal Tribunale Distrettuale di Dusa Mareb alla Sezione Civile Distaccata Abud-Wak;
- Scek Ibrahim Abicar Scego — dal Tribunale Distrettuale di Lugh a quello di Giohar, con funzioni giudicanti;
- Scek Ahmed Barrò Siad — dalla Sezione Civile Distaccata di Mahadai al Tribunale Distrettuale di Coriolei, con funzioni di Presidente;
- Scek Mohamed Warsama Mohamed — dal Tribunale Distrettuale di El Bur a quello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Hassan Hamud Mursal — dal Tribunale Distrettuale di Giamama a quello di El Bur, con funzioni di Presidente;
- Scek Abdi Alio Gudud — dal Tribunale Distrettuale di Merca a quello di Giamama, con funzioni di Presidente;
- Mohamed Yusuf Abdi — dal Tribunale Distrettuale di Mogadiscio a quello di Giohar, con funzioni di Presidente;

- Scek Mussa Mohamed Ibrahim — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio al Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Abdi Faghi Addo — dalla Corte d'Appello di Mogadiscio al Tribunale Distrettuale di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Mohamed Ali Hared — dal Tribunale Distrettuale di Gardo a quello di Brava, con funzioni di Presidente;
- Abdullahi Dahir Barre — dal Tribunale Distrettuale di Belet Wen a quello di Hargeisa, con funzioni giudicanti;
- Scek Aden Giumale Hidigò — dal Tribunale Distrettuale di Coriolel a quello di Erigavo, con funzioni di Presidente;
- Scek Hussen Osman Ibrahim — dalla Sezione Civile Distaccata di Wagit alla Sezione Civile Distaccata Dolo.

Art. 2

I seguenti Magistrati sono assegnati alle sedi e con le funzioni a fianco di ciascuno di essi indicate:

- Scek Mohamed Scek Ali Abicar — alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Eimi Osman Hussen — alla Corte d'Appello di Mogadiscio, con funzioni giudicanti;
- Scek Mussa Ahmed Ali — al Tribunale Distrettuale di Galcaio, con funzioni di Presidente.

Art. 3

I seguenti Magistrati sono confermati nelle stesse sedi, con le qualifiche a fianco di ciascuno di essi indicate:

- Dott. Scerif Hagi Dere Hussen — nel Tribunale Regionale di Nord Est, con funzioni di Presidente;
- Scek Hassan Kalif Omar — nel Tribunale Distrettuale di Baidoa, con funzioni giudicanti.

Art. 4

Il presente Decreto ha efficienza immediata.

Mogadiscio, li 21 Maggio 1970.

IL PRESIDENTE  
del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Magg. Gen. Mohamed Siad Barre*

IL SEGRETARIO DI STATO  
alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Prof. Abdulgani Scek Ahmed*

VISTO e Registrato - Reg. n. 4, foglio n. 32.  
Mogadiscio, li 26 Maggio 1970.  
Il Magistrato ai Conti:  
MOHAMUD ISSE SALWE

**DECRETO DEL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

24 Maggio 1970, n. 134.

**Nomina del Magistrato Mohamed Scek Hussein Nur a Presidente di una della Commissione per la definizione dei contesti fiscali.**

**IL CONSIGLIO RIVOLUZIONARIO SUPREMO**

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione;

VISTA la Legge 21 Ottobre 1969, n. 1;

VISTO il Decreto 25 Ottobre 1969, n. 12, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

VISTO il Decreto 1° Novembre 1969, n. 15, del Consiglio Rivoluzionario Supremo;

RITENUTO che occorre provvedere alla nomina del Magistrato Mohamed Scek Hussein Nur a Presidente della Commissione per la definizione dei contesti fiscali per le Regioni del Benadir, dell'Alto Giuba, del Basso Giuba, della Migiurtinia, del Mudugh e dell'Hiran;

SU PROPOSTA del Segretario di Stato alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro;

**DECRETA:**

**Articolo Unico**

Con decorrenza immediata, il Magistrato Mohamed Scek Hussein Nur, Giudice nel Tribunale Regionale del Benadir, è nominato Presidente della Commissione per la definizione dei contesti fiscali per le Regioni del Benadir, dell'Alto Giuba, del Basso Giuba, della Migiurtinia, del Mudugh e dell'Hiran.

Mogadiscio, li 24 Maggio 1970.

**IL PRESIDENTE**

del Consiglio Rivoluzionario Supremo  
*Gen. Div. Mohamed Siad Barre*

**IL SEGRETARIO DI STATO**

alla Giustizia, Affari Religiosi e Lavoro  
*Abdulgani Scek Ahmed*

*VISTO e Registrato - Reg. n. 4, foglio n. 36.*

*Mogadiscio, li 26 Maggio 1970.*

*Il Magistrato ai Conti:*

**MOHAMUD ISSE SALWE**

DECRETO DEL SEGRETARIO DI STATO ALLE FINANZE

1 Giugno 1970, n. 135.

Esercizio delle funzioni di spedizioniere doganale.

IL SEGRETARIO DI STATO

VISTA la Prima Carta della Rivoluzione del 21 Ottobre 1969 e la Legge del 21 Ottobre 1969 n. 1;

VISTO l'articolo 40 punto «O» del Decreto Legislativo 31 Marzo 1961 n. 1 — Ordinamento Doganale;

RITENUTO necessario disciplinare le funzioni di spedizioniere doganale nella Repubblica Democratica Somala;

DECRETA:

Art. 1

*Requisiti*

L'esercizio delle funzioni di spedizioniere nelle Dogane della Repubblica Democratica Somala è autorizzato con provvedimento del Segretario di Stato alle Finanze, alle persone che ne facciano richiesta e che dimostrino di essere in possesso dei seguenti requisiti:

- a) — che abbiano la cittadinanza somala;
- b) — che abbiano sempre avuto buona condotta con speciale riferimento alle leggi finanziarie e che non abbiano riportato condanne per reati finanziari e penali;
- c) — che siano in possesso di titolo di studio di scuola media superiore oppure di titolo di scuola media inferiore;
- d) — che abbiano la capacità necessaria per compiere tutti gli atti relativi allo svolgimento delle operazioni doganali ed una buona conoscenza delle Leggi e delle procedure doganali;
- e) — che non siano dipendenti della Pubblica Amministrazione;
- f) — che abbiano versato un deposito a garanzia di Sh. So. 1.200.

Le capacità e conoscenze di cui al punto d) sono accertate mediante una prova pratica scritta ed orale che i richiedenti-dovranno sostenere innanzi ad una Commissione nominata dal Ministero delle Finanze.

E' competenza del Ministero delle Finanze:

- a) — determinare il numero di spedizionieri doganali necessari per ciascuna Dogana;
- b) — bandire concorsi periodici per la concessione di autorizzazioni all'esercizio delle funzioni di spedizioniere doganale, in rapporto alle necessità del servizio.



## Art. 2

### *Competenze*

Ai fini del presente Decreto gli spedizionieri doganali autorizzati ai sensi dell'art. 1 possono compiere presso le Dogane della Repubblica Democratica Somala in rappresentanza degli interessati:

- a) — tutti gli atti necessari per lo svolgimento delle operazioni doganali relative a merci, bagagli e passeggeri;
- b) — tutti gli atti necessari per lo svolgimento delle operazioni doganali relative ai manifesti delle navi e degli aerei (agenti marittimi ed aerei).

Nell'esercizio delle loro funzioni gli spedizionieri doganali assumono tutte le responsabilità previste dalle Leggi doganali per i rappresentanti, fermo restando le responsabilità dei rappresentanti.

Il termine «Dogane» comprende tutti gli Uffici e magazzini doganali, le stazioni marittime, ed aeree, i porti e gli aeroporti, le aree e zone doganali, gli stabilimenti ed ogni altro luogo dove esiste un servizio doganale.

## Art. 3

### *Limiti*

Le autorizzazioni all'esercizio delle funzioni di spedizioniere doganale rilasciate dal Ministero delle Finanze sono personali, non possono essere rilasciate ad enti collettivi, società e persone giuridiche e non possono essere trasferite, prestate o cedute ad altre persone.

Le autorizzazioni concesse sono valide per cinque anni dalla data del rilascio e possono essere rinnovate dal Ministero delle Finanze su richiesta degli interessati, purchè sussistano le condizioni di cui all'articolo 1 del presente Decreto.

Le autorizzazioni concesse sono valide per operare in una sola dogana, ma possono essere trasferite, per giustificati motivi, ad altra dogana.

## Art. 4

### *Procuratori*

Gli spedizionieri autorizzati possono farsi rappresentare, per essere coadiuvati nel compimento delle operazioni doganali nella Dogana di competenza, da speciali «procuratori» che sono accettati a giudizio insindacabile del Capo Dogana a condizione:

- a) — che sia fatta regolare procura, con la quale lo spedizioniere assume ogni responsabilità per l'operato del procuratore in relazione alle operazioni doganali compiute;
- b) — che il procuratore sia in possesso dei requisiti richiesti dall'articolo 1 per l'esercizio delle funzioni di spedizioniere esclusa la prova pratica ed il titolo di studio di cui ai punti c) e d);

- c) — che venga fatto un ulteriore deposito a garanzia di Sh. So. 500<sup>o</sup>- per ogni procuratore;
- d) — la firma delle «dichiarazioni doganali» e dei manifesti è di competenza degli spedizionieri autorizzati e non può essere oggetto di procura.

#### Art. 5

##### *Sospensione e revoca*

Gli spedizionieri doganali che nell'esercizio delle loro funzioni abbiano commesso irregolarità od inosservanza delle procedure e norme doganali od abbiano, con un comportamento scorretto, danneggiato o potuto danneggiare il regolare funzionamento del servizio, possono essere sospesi dall'esercizio delle loro funzioni fino ad un massimo di mesi tre, con provvedimento del Capo Dogana.

Nel caso di infrazioni ed irregolarità più gravi o di reato, su proposta del Capo Dogana, il Ministero delle Finanze può disporre la sospensione per un periodo maggiore o la revoca della autorizzazione.

Gli spedizionieri doganali denunciati all'Autorità Giudiziaria per infrazioni alle Leggi Doganali sono sospesi fino alla definizione del Verbale ed in caso di condanna l'autorizzazione è revocata.

I provvedimenti di sospensione o di revoca sono estesi automaticamente ai «procuratori». La sospensione o la revoca dei «procuratori» è disposta direttamente dal «Capo Dogana» con provvedimento motivato, trasmesso al Capo Dipartimento.

#### Art. 6

##### *Decadenza e norme transitorie*

Coloro che attualmente esercitano le funzioni di spedizioniere doganale per merci, passeggeri, navi ed aerei in base a regolari autorizzazioni precedentemente concesse e che sono in possesso dei requisiti previsti al precedente articolo 1, possono entro il 31 Dicembre 1970, richiedere al Ministero delle Finanze il rinnovo di dette autorizzazioni, presentando idonea documentazione.

Trascorso tale termine, le autorizzazioni per le quali non è stato richiesto il rinnovo e quelle non rinnovate perchè non conformi ai requisiti prescritti, debbono intendersi decadute e nulle a tutti gli effetti.

#### Art. 7

##### *Abrogazione e decorrenza*

Ogni norma contraria ed incompatibile con il presente Decreto è abrogata.

Il presente Decreto entra in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione sul Bollettino Ufficiale.

Mogadiscio, li 1 Giugno 1970.

Il Segretario di Stato alle Finanze  
*Dr. Ibrahim Megag Samantar*

**DECREE OF THE SECRETARY OF STATE OF THE FINANCE**

No. 135 of 1 June, 1970.

Activities of the Forwarding Agents.

**THE SECRETARY OF STATE**

HAVING SEEN the first act of the Revolution of October 21st 1969 and the Law No. 1 of October 21st 1969;

HAVING SEEN Article 40 point «O» of the Legislative Decree No. 1 of March 31st 1961 «Customs Law»;

CONSIDERING the necessity of regulating the activities of the forwarding agents in the Democratic Republic of Somalia;

**DECREES:**

**Article 1**

*Qualifications*

Any person may, on application, be authorised by a Decree of the Ministry of Finance to operate as a forwarding agent within the Democratic Republic of Somalia provided that he fulfils the following conditions:

- (a) He is a citizen of Somalia;
- (b) He has never been convicted of fraud and has been generally of good conduct;
- (c) He is the holder of a Secondary or Intermediate School Certificate or equivalent qualification;
- (d) He has a good knowledge of the Customs Laws and Regulations;
- (e) He is not a member of the Civil Service;
- (f) He deposits a sum of Sh. 1,200/- as a guarantee.

The applicant's knowledge of the Customs Laws and Regulations and ability to operate as a Forwarding Agent will be tested in written and oral examination by a Commission appointed by the Ministry of Finance.

The Secretary of State for Finance shall decide the number of forwarding agents necessary for each customs house.

The Secretary of State for Finance shall determine the date on which applications to operate as forwarding agents shall be submitted, having regard to requirements.

**Article 2**

*Competence*

Subject to the provisions of Article 1 of this Decree licensed agents may operate in the Customs Houses of the Democratic Republic of Somalia representing their clients in:

- (a) All Customs operations including loading and unloading of goods and passenger's effects;
- (b) All the necessary Customs operations relating to manifests of both ships and aircraft.

In exercising their functions, the forwarding agents will assume complete responsibility for carrying out all the obligations laid upon their clients as owners of the goods under the Customs Laws, provided that the clients are not relieved hereby from any liability.

The term «Customs House» includes Customs Offices, warehouses, airports and any place where Customs Services are carried out.

### Article 3

#### *Limitations*

The authorizations for forwarding agents granted by the Ministry of Finance are personal and cannot be transferred to any company or partnership or to any other person. The authorization is valid for five (5) years and is renewable by the Ministry of Finance on application, subject to the conditions laid down in Article 1 of this Decree.

Any authorization granted will be valid for only one Customs House but may, on application, be transferred to another Customs House.

### Article 4

#### *Representatives*

Licensed agents may appoint special representatives to act in their behalf with the permission of the officer incharge of the Customs House on condition that:

- (a) The agent assumes full responsibility for the actions of the representative;
- (b) The representative fulfils all the conditions prescribed in Article 1 excluding the examination and the educational qualification;
- (c) The agent deposits Shs. 500/- for each representative;
- (d) No representative is competent to sign any Customs declaration on behalf of his principal.

### Article 5

#### *Suspensions and Revocations*

Forwarding agents who are charged with fraud shall be suspended until the case against them has been determined. If they are convicted, their authorizations to operate as agents shall be withdrawn. Forwarding agents who commit irregularities may be suspended by the officer incharge of the Customs House for a period of up to three (3) months.

If an irregularity in the completion of Customs formalities is repeated by an Agent or is of a serious nature, the Ministry of Finance is competent to suspend the authorizations for a longer period or to withdraw it.

The officers in charge of customs houses are empowered to exercise the provisions relating to the suspension and withdrawal of authorizations in respect of representatives appointed under Article 4.

Officers in charge of customs houses shall report all suspensions and withdrawals made by them to the Head of Department.

## Article 6

### *Transitional Provisions*

The persons who are already operating as Forwarding Agents by virtue of previous authorizations granted to them and who are qualified under the terms of Article 1 (a), (b), (e) and (f) of this Decree, shall, upon application not later than 31st December 1970 and upon presentation of the necessary documents, have their authorizations renewed.

Any authorization not renewed before 1st January 1971 shall be considered void and without legal effect.

## Article 7

### *Repeal and Entry into Force*

Any Law or provision of Law contrary to or inconsistent with this Decree is hereby repealed.

This Decree shall come into force on the day following the date of its publication in the Official Bulletin.

Mogadiscio, 1 June 1970.

SECRETARY OF STATE FOR FINANCE  
*Ibrahim Megag Samantar*

## PARTE SECONDA

### DISPOSIZIONI, COMUNICATI, AVVISI, VARIE

---

#### **SOCIETA' IMMOBILIARE SOMALA PER AZIONI — I.S.S.A.**

**Sede in Mogadiscio — Capitale Sociale Shs. So. 200.000**

---

#### AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Immobiliare Somala Società per Azioni — I.S.S.A. — con sede in Mogadiscio sono convocati in Assemblea Ordinaria, presso la Sede Sociale, per il giorno 25 Giugno 1970 alle ore 17, in prima convocazione, e occorrendo in seconda convocazione per il giorno 30 Giugno 1970 alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

#### ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione dell'Amministratore Unico e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Presentazione Bilancio e Conto Perdite & Profitti al 31 Dicembre 1969 e deliberazioni relative;
- 3) — Nomina dell'Amministratore Unico e del Collegio Sindacale a norma di Legge.

Hanno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro dei Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea.

Mogadiscio, 30 Maggio 1970.

L'AMMINISTRATORE UNICO

(97)

---

#### **SOCIETA' INCREMENTO PRODUZIONI AGRICOLE — S.I.P.A.**

**S. p. A. — Sede in Scialambot — Capitale Soc. Sh. So. 8.112.000**

---

#### AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

Gli Azionisti della Società Incremento Produzioni Agricole — SIPA — S.p.A., con sede in Scialambot, sono convocati in Assemblea Ordinaria in Torino, Via Don Minzoni 8, il giorno 30 Giugno 1970, alle ore 10 in prima convocazione, ed il giorno 7 Luglio 1970, alla stessa ora e nello stesso luogo, ove fosse necessario, in seconda convocazione, per deliberare sul seguente:

### ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Presentazione del Bilancio e Conto Perdite e Profitti al 31-12-1969 e deliberazioni relative.

Avranno diritto di partecipare all'Assemblea gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano depositato le loro azioni presso la Sede Sociale.

Mogadiscio, 30 Maggio 1970.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(98)

---

### NATIONAL BOTTLING COMPANY

**Società per Azioni — Sede Sociale in Mogadiscio**

---

### AVVISO DI CONVOCAZIONE DI ASSEMBLEA ORDINARIA

I Signori Azionisti della National Bottling Company — S.p.A., con sede in Mogadiscio, sono convocati in Assemblea Ordinaria presso la Sede Sociale in Mogadiscio il giorno 30 Giugno 1970 alle ore 10 in prima convocazione, ed occorrendo in seconda convocazione il giorno 15 Luglio 1970, alla stessa ora e nello stesso luogo per deliberare sul seguente:

### ORDINE DEL GIORNO

- 1) — Relazione del Consiglio di Amministrazione e Rapporto del Collegio Sindacale;
- 2) — Bilancio e Conto Perdite & Profitti dell'esercizio chiuso al 31-12-1969 e deliberazioni relative.

Hanno diritto di intervenire all'Assemblea come sopra convocata gli Azionisti iscritti nel Libro Soci almeno cinque giorni prima di quello fissato per l'Assemblea o che entro tale termine abbiano effettuato il deposito delle azioni presso la Sede Sociale in Mogadiscio o presso la Spett. Banca Nazionale Somala Sede in Mogadiscio.

IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

(99)

**SOCIETA' S. C. I. E. L. B. — S. p. A.**

---

**AVVISO DI CONVOCAZIONE  
DI ASSEMBLEA GENERALE ORDINARIA**

I Signori Azionisti sono convocati in Assemblea per il giorno 28 Giugno 1970, come da deliberazione Assembleare del 14 Marzo 1970, presso la sede sociale in Chisimaio, alle ore 19,30, per discutere e deliberare sul seguente:

**ORDINE DEL GIORNO**

- A) — Nomine delle cariche sociali;
- B) — Varie ed eventuali.

Possono intervenire all'Assemblea gli Azionisti che risultino iscritti nel libro dei soci almeno cinque giorni liberi prima di quello fissato per l'Assemblea.

Qualora l'Assemblea di prima convocazione andasse deserta, sarà tenuta in seconda convocazione per il giorno 12 Luglio 1970, alla stessa ora e luogo.

**IL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**  
*Hagi Ahmed Jusuf*

(100)